

## I libri di Mohieddin Ellabbad:

Mohieddin Ellabbad (Muhyi al-Din al-Labbad) autore e illustratore egiziano di libri per l'infanzia. Il suo interesse primario era rivolto ai bambini, infatti fu co-fondatore della prima casa editrice dedicata ai più piccoli: *Dar Al-Fata Al-Arabi*. Il primo a porre l'accento non solo sul testo scritto ma anche sulle illustrazioni: vero e proprio creatore di copertine e illustrazioni, è considerato un "artigiano del libro".

Le sinossi sono tratte dal sito della casa editrice egiziana *Dar al-Shorouk*, che ha pubblicato la maggior parte dei libri di Mohieddin Ellabbad:

[www.shorouk.com](http://www.shorouk.com)

<p>«كشكول الرسام» - <b>“Il taccuino del disegnatore”</b> <i>“Kashkul al-rassam”</i></p> 	<p>In questo suo lavoro in forma di album di ricordi, Ellabbad raggruppa tutto ciò che desidera conservare e condividere con i suoi giovani lettori. Nel “Taccuino” presenta le scoperte del vecchio artista e artigiano dei libri. È un libro-album incentrato sul tema del ricordo, della memoria e della forza artistica.</p> <p>Libro degno di nota, è stato tradotto in francese (“Le carnet du dessinateur”), olandese, tedesco (“Das Notizbuch des Zeichners”) e inglese (“The Illustrator's Notebook”).</p> <p>Il “Taccuino” ha vinto il premio “Mela d'Oro” della Biennale di Bratislava, Slovacchia, e il Prix Octogones del Centre International d'Études en Littérature de Jeunesse, in Francia e il premio Bern Blue Brillenschlange, Svizzera.</p>
<p>«حكايات بالكلمة والصورة والرسم» - <b>“Storie di parole, di immagini e di disegni”</b> <i>“Hikayat bi-l-kalima wa-l-sura wa-l-rasm”</i></p> 	<p>Dalle parole di Ellabbad: “Il bambino che oggi riceve segnali dai mezzi di comunicazione, mi induce a pensare molto a come costruire la sua memoria visiva perché non riceva un'influenza negativa nelle fasi avanzate dell'età”.</p> <p>Da qui deriva l'interesse dell'artista a realizzare libri non narrativi per bambini, come “Storie di parole, di immagini e di disegni”.</p>

«لغة بدون كلمات» - “Lingua senza parole”

“Lugha bi-dun kalimat”



Chi della nuova generazione non comprende il significato dei segnali stradali o delle immagini sugli imballaggi o quello del colore rosso e blu sul rubinetto? È una nuova lingua che viene formata giorno dopo giorno.

“Lingua senza parole” presenta un nuovo linguaggio: quello dei segni e delle espressioni simboliche di cui tutti capiscono il significato senza ambiguità. È una lingua che non è scritta attraverso le lettere ma attraverso forme, linee e colori.

Nel libro leggiamo la storia del segno dalla sua comparsa sui muri delle caverne, fino al suo arrivo sugli schermi dei computer.

Il libro è stato premiato dalla Fondazione Internazionale per l'Arte dei Libri alla Fiera di Francoforte.

«نظر» - “Vista”

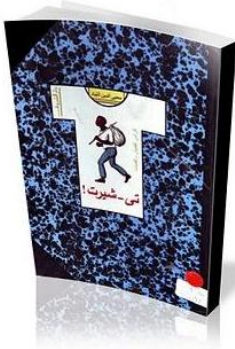
“Nazar”



“Vista” è una raccolta di articoli illustrati che l'autore ha pubblicato sul settimanale egiziano “Sabah al-Khair” e su altre riviste. Nei volumi che formano questa serie, Ellabbad ha unito lavori e opere che sono rivolte specificatamente al senso della vista.


«التي شيرت» - “T-shirt”


“Al-Ti Shirt”



Dal tema fuori dal comune, questo libro tratta delle t-shirt, ormai diventate mezzi culturali e artistici importanti, usati dai nuovi strumenti di comunicazione visiva, e mezzi di auto-espressione. In questo libro l'autore fornisce idee e proposte originali, espressive e meravigliose allo stesso tempo, per realizzare le magliette, così da non dover imitare le griffe straniere.

Il libro ha vinto un premio alla Fiera Araba e Internazionale del Libro a Beirut.

<p>- «ملاحظات ! كتاب للفتيان والفتيات، والكبار أيضا!»  <b>“Note! Un libro per ragazzi e ragazze, e anche per adulti!”</b>  <i>“Mulakhzat! Kitab li-l-fityan wa-l-fatayat, wa-l-kibar aidan!”</i></p> 	<p>In questo libro, l'artista Mohieddin Ellabbad non ha messo dei suoi disegni, bensì fotografie, illustrazioni, schizzi, figure e ritagli. Sulla base di questi, l'autore fa osservazioni, spiega e sottolinea aspetti che riguardano l'attività visiva di bambini e bambine.</p> <p>Non è solo un libro per i bambini: come ha affermato lo stesso Ellabbad, “è un libro indirizzato prima di tutto ai piccoli, ma io so che loro saranno tolleranti e magnanimi con i grandi prestandoglielo e leggendoglielo”.</p>
--	--

<p>«حكاية الكتاب من لفافة البردى إلى قرص الليزر» - <b>“La storia del libro dai rotoli di pergamena al Laser disc”</b>  <i>“Hikaya al-kitab min lifafa al-bardi ila qurs al-lizir”</i></p> 	<p>L'opera racconta la storia del libro, della sua nascita e del suo sviluppo: da quando l'uomo ha pensato di fissare i propri ricordi e i propri pensieri sulla pietra, sul legno e sulla ceramica. In seguito utilizza il papiro, la pergamena e la carta.</p> <p>Una trasformazione che ha interessato anche il libro come oggetto, che passa dai rotoli alla rilegatura. Allo stesso tempo le modalità di scrittura vanno dal manoscritto, alle stampanti, fino alle moderne tecniche di produzione dei libri, come il computer.</p>
---	--

Per prenotare la tua copia scrivi a : [www.arabook.it/info](http://www.arabook.it/info)

كتبيات